

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 293

**Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti
Arasında Suçluların İadesine Dair Anlaşma ve
Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına İlişkin Notaların
Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun
Tasarısı (1/683) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/683 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışişleri Komisyonu Raporu	5
• Tasarı Metni	7
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	7
• Anlaşma Metni	8
• Notalar	18

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

24/2/2016

Sayı: 31853594-101-817-557

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 25/1/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Suçluların İadesine Dair Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına İlişkin Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/683)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Adalet Komisyonu

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti arasında "Suçluların İadesi Anlaşması" 5 Haziran 2013 tarihinde Sırbistan Belgrad'da imzalanmıştır.

Anlaşma, milli egemenlik, hakların eşitliği ve iki ülkenin birbirlerinin iç işlerine karışmama ilkeleri temel alınarak, Ülkemiz ile Sırbistan Cumhuriyeti arasındaki işbirliğinin geliştirilmesi ve suçluların iadesi alanındaki adli işbirliğini ilerletmek amacıyla hazırlanmıştır.

Anlaşma 30 maddeden oluşmaktadır. Anlaşma çerçevesinde, hakkında cezai takibat yapılan bir şahsı tarafların birbirlerine teslim etmeleri taahhüt altına alınmakta, iadeye elverişli suçların yanısıra, siyasi, askeri ve mali suçların tanımı yapılarak, bu suçlardan hüküm giyenlerin iade şartları düzenlenmektedir.

Zaman aşımı, ölüm cezası, gıyabi hükümlerin de ele alındığı anlaşmayla, teslim süreçleri, geçici tutuklanma, iade edilecek şahıs teslimi, ertelenmiş veya şartlı teslim, eşyalı teslim konularında da düzenlemeler getirilmektedir.

Bunların yanında, üçüncü bir devlete tekrar iade, transit geçişler, iade masraflarının karşılanmasına dair usullere ilişkin çeşitli hükümler de anlaşmada yer almaktadır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

28/3/2016

Esas No: 1/683

Karar No: 279

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/2/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 10/3/2016 tarihinde tali komisyon olarak Adalet Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Suçluların İadesine Dair Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına İlişkin Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 24/3/2016 tarihli 22’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; 5 Haziran 2013 tarihinde Belgrad’da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Suçluların İadesine Dair Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına İlişkin Notaların onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Söz konusu Anlaşma çerçevesinde hakkında cezai takibat yapılan bir şahsı tarafların birbirlerine teslim etmelerinin taahhüt altına alındığı,

Anlaşma ile iadeye elverişli suçların yanı sıra; siyasi, askerî ve mali suçların tanımının da yapılarak bu suçlardan hüküm giyenlerin iade şartlarının düzenlendiği,

Anlaşmanın 2013 yılında imzalandığı fakat daha sonra İngilizce ve Türkçe metinler arasında bir farklılık olduğu anlaşılınca onay sürecinin durdurulduğu, tercümenin düzeltilerek Sırp tarafına iletilmesinden sonra onay sürecinin yeniden başlatıldığı ve dolayısıyla Anlaşmada değişiklik yapan notaların da bunu öngördüğü,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi, İstanbul Milletvekili Ravza Kavakçı Kan, Rize Milletvekili Osman Aşkın Bak ve Şanlıurfa Milletvekili Halil Özcan Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
Malatya	Bursa	Antalya

Kâtip	Üye	Üye
<i>Hasan Basri Kurt</i>	<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Ahmet Akın</i>
Samsun	Adana	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Serkan Topal</i>	<i>Azmi Ekinci</i>
Hatay	Hatay	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ravza Kavakçı Kan</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Recep Şeker</i>
İstanbul	İstanbul	Karaman
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Halil Özcan</i>
Mardin	Rize	Şanlıurfa
	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SIRBİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA SUÇLULARIN İADESİNE DAİR ANLAŞMA VE ANLAŞMADA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA İLİŞKİN NOTALARIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 5 Haziran 2013 tarihinde Belgrad’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Suçluların İadesine Dair Anlaşma” ve Anlaşmada değişiklik yapılmasına ilişkin Notaların onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SIRBİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA SUÇLULARIN İADESİNE DAİR ANLAŞMA VE ANLAŞMADA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA İLİŞKİN NOTALARIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkeş

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

S. Ramazanoğlu

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

M. Elitaş

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

L. Elvan

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkır

Çevre ve Şehircilik Bakanı

F. G. Sarı

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

M. Ünal

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dişışleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İLE
SİRBİSTAN CUMHURİYETİ
ARASINDA
SUÇLULARIN İADESİNE DAİR
ANLAŞMA**

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti ve Sırbistan Cumhuriyeti bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır;

Avrupa'daki işbirliği sürecine aktif olarak katılım sağlama arzusunun göz önünde tutarak;

Suçluların iadesi konusunda iki ülke arasındaki işbirliği ve mevcut dostane ilişkiler ışığında ikili ilişkileri daha da geliştirmek ve güçlendirmek amacıyla,

Aşağıdaki konularda anlaşmışlardır;

**BÖLÜM 1
GENEL İLKELER**

Madde 1

Suçluyu İade Zorunluluğu

1. Âkit Taraflar, aşağıdaki maddelerde tâyin edilen kural ve koşullar içinde, kanunları ihlâlden dolayı takip edilen veya iadeyi talebeden tarafın adli mercilerince bir ceza veya emniyet tedbirinin infazı için aranan şahısları karşılıklı olarak teslim etmeyi taahhüt ederler.

2. Bu Anlaşma kapsamında, "emniyet tedbiri" ifadesi ceza mahkemesi tarafından hapis cezası yerine veya ona ek olarak verilen özgürlüğü kısıtlayıcı herhangi tedbir anlamına gelmektedir.

Madde 2

Suçluların İadesini Gerektiren Fiiller

1. Gerek iadeyi talep eden Tarafın ve gerek kendisinden iade talep edilen Tarafın kanunlarınca en aşağı bir sene süreyle hürriyeti bağlayıcı nitelikteki ceza ya da emniyet tedbirini veya daha ağır bir ceza ya da mucip fiiller suçunun iadesini gerektirir.

2. İadeyi talep eden Tarafın ülkesinde bir cezaya mahkumiyet hükmü veya bir tutuklama kararı verilmişse, verilen ceza en aşağı altı aylık olmalıdır.

Madde 3

Siyasî Suçlar

1. İade talebine sebep olan suç kendisinden iade talep edilen Tarafça siyasî bir suç veya böyle bir suç ile bağlantılı fiil olarak kabul edildiği takdirde suçlu iade edilmeyecektir.
2. Kendisinden iade talep edilen Taraf; adli bir suçla ilişkin iade talebinin bir şahsı ırk, din, vatandaşlık veya siyasî düşünce yönünden takip veya cezalandırmak amacıyla yapıldığı veya bu şahsın durumunun bu nedenlerden biri dolayısıyla ağırlaşabileceğine dair esaslı sebepler olduğu anlaşıldığında da aynı kuralı uygulayacaktır.
3. İşbu Anlaşmanın uygulanmasında, bir Devlet Başkanının veya aile fertlerinden birinin hayatına kastedilmesi siyasî bir suç sayılmayacaktır.
4. İşbu madde Âkit Tarafların çok taraflı imzalamış oldukları herhangi başka uluslararası anlaşmalarla yüklenikleri veya yükleyecekleri taahhütleri etkilemeyecektir.

Madde 4

Askerî Suçlar

Ceza hukukuna göre suç teşkil etmeyen askerî suçlar dolayısıyla iade işbu Anlaşmanın uygulama alanı dışındadır.

Madde 5

Mali Suçlar

1. Vergi, gümrük ve kambiyo ile ilgili suçlar, bunların talep eden Taraf mevzuatına göre aynı nitelikte bir suçla karşılık gelmesi halinde, Âkit Taraflar arasında işbu Anlaşma hükümlerine dayanarak iade konusu olacaktır.
2. İade talebi, talep eden Taraf mevzuatının aynı vergi veya gümrüğü tarh etmediği veya talep edilen Taraf mevzuatının aynı türden vergi, gümrük veya kambiyo kurallarını içermediği gerekçesiyle reddedilmeyebilir.

Madde 6

Vatandaşın İadesi

1. a) Her Âkit Taraf vatandaşını iade etmemek hakkına sahiptir.
- b) Şahsın vatandaşlığı iadeye dair karar esnasında tespit edilecektir. Bununla beraber, talep edilen şahs kendisinden iade talep edilen Tarafın vatandaşı olarak karar anı ile

teslim için kararlaştırılan tarih arasında tanınsa bile, sözü edilen Taraf bu paragrafın (a) bendi hükmünden yararlanabilecektir.

2. Kendisinden iade talep edilen Taraf vatandaşını iade etmediği takdirde, talep edilen Tarafın isteği üzerine, gerekiyorsa adli takibat yapılabilme üzere konuyu yetkili makamlara intikal ettirmelidir. Bunun için suçla ilgili dosyalar, bilgi ve belgeler ile eşya, 14 üncü maddenin birinci fıkrasında belirtilen şekilde masrafsız yollanacaktır. İade talep eden Taraf, talebin sonucundan bilgilendirilecektir.

Madde 7

Suçun İşlendiği Yer

1. Kendisinden iade talep edilen Taraf, mevzuatına göre kısmen veya tamamen kendi ülkesinde veya ülkesi sayılan bir mahalde işlenmiş kabul edilen bir suçtan dolayı talep edilen şahsı iade etmekten kaçınabilir.

2. İade talebine sebep olan suç iade talep eden Tarafın ülkesi dışında işlenmiş ise, ancak kendisinden iade talep edilen Taraf mevzuatının, ülkesi dışında işlenen aynı çeşit bir suçun takibine izin vermemesi veya talep konusu suç için iadeye cevaz vermemesi halinde iade ret olunabilir.

Madde 8

Aynı Fiillerden Takibat Yapılması Hali

Kendisinden iade talep edilen Taraf, iade talebine sebep olan bir veya birkaç fiilden dolayı kendisi hakkında takibat yapmakta olduğu şahsın iadesini reddedebilir.

Madde 9

Ne bis in idem

Talep edilen şahıs hakkında kendisinden iade talep edilen Tarafın yetkili makamlarınca iade talebine sebep olan bir veya birkaç fiilden dolayı nihaî olarak karar verilmiş ise iadeye cevaz yoktur. Kendisinden iade talep edilen Tarafın yetkili makamlarınca aynı fiil veya fiiller hakkında takibat yapılmamasına veya yaptıkları takibata son verilmesine karar verilmiş ise iade talebi reddolunabilir.



Madde 10

Zamanaşımı

Dava veya cezanın, kendisinden iade talep edilen Taraf veya iade talebinde bulunan taraf mevzuatına göre zamanaşımına uğramış olması halinde iadeye cevaz yoktur.

Madde 11

Ölüm Cezası

Talep eden Tarafın kanununda iade talebine sebep olan fiilin ölüm cezasını gerektirmesine karşın, kendisinden iade talep edilen tarafın mevzuatında ölüm cezasının bulunmaması veya bu ülkedeki anılan cezanın uygulanmaması halinde, talep eden taraf ölüm cezasının infaz edilmeyeceğine dair talep edilen tarafa yeterli teminat verdiği takdirde iade yapılabilir.

Madde 12

Gıyabi Hükümler

1. Âkit Taraflardan birinin diğer bir Âkit Taraftan, bir kimsenin gıyabında verilmiş bir mahkumiyetin veya tutuklama kararının infazı için iadesini istemesi halinde, talep edilen Taraf, karara yol açan soruşturmada, suçla itham olunan bir kimseye tanınması gereken asgari savunma haklarının tanınmadığı görüşünde ise, bu nedenle iade talebini reddedebilir. Bununla birlikte, talep eden Tarafın, iadesi istenilen kişiye savunma haklarını teminat altına alacak şekilde yeniden yargılanma hakkı verileceğine dair yeterli görülecek teminatı vermesi halinde, iade talebi yerine getirilecektir. Bu karar, talep eden Tarafı, mahkum edilen kişinin itirazda bulunmaması halinde söz konusu mahkumiyetin infazı, veya aksi halde bu kişi hakkında soruşturma yapılması için yetkili kılacaktır.

2. Talep edilen Tarafın, gıyabında hüküm verilmiş olan kişinin iadesinin talep edildiğini bu kişiye bildirmesi halinde, talep eden Tarafça bu bildirim ceza muhakemesi açısından bu Devlette yapılmış resmi bir tebliğ olarak addedilmeyecektir.

Madde 13

Genel veya Özel Af

İadeye konu olan suçun Talep Edilen Tarafça çıkarılan bir genel veya özel af kapsamına girmesi ve bu Tarafın kendi ceza kanununa göre bu suçu kovuşturma yetkisi olması halinde iade talebi kabul edilmeyecektir.



BÖLÜM 2 **TESLİM PROSEDÜRÜ**

Madde 14

Talep ve Gerekli Belgeler

1. Talep yazılı olarak Taraf Devletlerin Adalet Bakanlıkları arasında yapılacaktır. Bununla birlikte, diplomatik yoldan iletişim yapılabilir.
2. İade taleplerine aşağıdaki belgeler eklenecektir:
 - a) İade talep eden Tarafın kanunlarına uygun surette verilmiş ve infaz edilebilir mahkumiyet kararının veya tutuklama müzekkeresinin ya da aynı etkiye sahip diğer herhangi bir kararın aslı veya onaylı sureti;
 - b) İade talebine sebep olan fiillerin bildiriminde; işlendikleri yer ve zaman, hukuki tavsifleri ve bunlara uygulanacak kanun hükümleri mümkün olduğu kadar açık bir şekilde gösterilecektir; ve
 - c) Uygulanacak kanun metinlerinin bir örneği veya bu mümkün değilse, uygulanacak mevzuatın açıklanması ve ayrıca talep olunan şahsın mümkün olduğu kadar açık eşkâli ile vatandaşlığını ve kimliğini tespit yarayacak diğer bütün bilgiler.
3. İade talebi ve destekleyici belgeler Talep Eden Tarafın dilinde ve Talep Edilen Tarafın diline yapılmış onaylı çevirileriyle birlikte iletilir.

Madde 15

Ek Bilgi

İade talep eden Tarafça verilen bilgi, kendisinden iade talep edilen Tarafın işbu Anlaşma gereğince bir karar vermesi için yeterli görülmediği takdirde bu taraf gerekli ek bilgi talep edecek ve bu bilginin iletilmesi için bir süre tespit edilebilecektir.

Madde 16

Geçici Tutuklama

1. Acil durumlarda, iadeyi talep eden Tarafın yetkili makamları istenen şahsın geçici tutuklanmasını talep edebilirler; kendisinden iade talep edilen Tarafın yetkili makamları ise bu talep hakkında işbu Tarafın kanunlarına uygun olarak karar vereceklerdir.
2. Geçici tutuklama talebinde 14 inci maddenin 2 inci fıkrasının (a) bendinde belirtilen belgelerden birinin olduğu belirtilerek, iade talebinde bulunulacağı açıklanacaktır. Bu talepte, yapılacak iade talebine esas teşkil eden fiil, bu fiilin işlendiği yer ve tarih ve istenen şahsın eşkâli imkân nispetinde tarif edilecektir.

3. Geçici tutuklama talebi; yazılı olarak, faksla ya da yazılı delil sayılan diğer bir yolla her iki ülkenin Adalet Bakanlıkları aracılığıyla ya da diplomatik kanaldan yapılır. Talep eden Taraf talebinin sonucundan gecikmeksizin haberdar edilir.

4. Acil durumlarda, Âkit Tarafların yetkili makamları geçici tutuklama talebini Uluslararası Kriminal Polis Teşkilatı (INTERPOL) aracılığıyla da gönderebilir

5. Geçici tutuklama, tutuklamayı takip eden 40 günlük süre içinde talep edilen Tarafa iade talebinin ve 14 üncü maddede belirtilen belgelerin iletilmemesi halinde sona erer; geçici tutuklama hiçbir suretle 60 günü aşamaz. Bununla beraber, geçici serbest bırakma her zaman mümkündür; ancak talep edilen Taraf, istenen şahsın kaçmasına engel olmak için gerekli gördüğü tedbirleri alacaktır.

6. Salıverilme, iade talebinin daha sonra alınması halinde yeni bir tutuklama ve iadeye engel olmaz.

MADDE 17

Yarışan Talepler

Taraflardan biri ve diğer devlet veya devletler tarafından aynı fiilden yahut değişik fiillerden dolayı eşzamanlı olarak iade talep edildiği takdirde kendisinden iade talep edilen Taraf bütün şartları ve özellikle de suçların ağırlık oranı ve işlendikleri yeri, taleplerin karşılıklı tarihlerini, istenen şahsın vatandaşlığını ve bilâhare başka bir Devlete iade imkânını dikkate alarak karar verecektir.

Madde 18

İade Edilen Şahsın Teslimi

1. Kendisinden iade Talep Edilen Taraf, iade hakkındaki kararın 14 inci maddenin 1 inci paragrafında belirtilen yoldan talebeden Tarafa bildirir.

2. Tam veya kısmi ret halinde gerekçesi gösterilecektir.

3. Talebin kabul edilmesi halinde Talep Eden Tarafa teslim yeri ve tarihi ile istenen şahsın iade edilmek üzere ne kadar süre tutuklu kaldığı hakkında bilgi verilecektir.

4. Talep edilen şahsı, tespit olunan tarihte teslim alınmadığı takdirde, işbu maddenin 5 inci paragrafında belirtilen haller saklı kalmak kaydıyla, bu tarihten itibaren 30 günlük sürenin sonunda serbest bırakılabilir; kendisinden iade Talep Edilen Taraf bu şahsı aynı suçtan dolayı iade etmeyi reddedebilir.

5. Bir Taraf, iade edilecek şahsı mücbir sebepten dolayı teslim veya kabul edememesi halinde diğer Tarafı haberdar edecektir. İki Taraf yeni bir teslim tarihi üzerinde anlaşacaklar ve işbu maddenin 4 üncü paragrafı hükümleri uygulanacaktır.



Madde 19

Ertelemeli veya Şartlı Teslim

1. Kendisinden iade Talep Edilen Taraf, iade talebi hakkında kararını verdikten sonra, şahıs aleyhinde takibatta bulunabilmek veya, esasen mahkûm olmuşsa iade talebine sebep olandan başka bir fiilden dolayı uğradığı cezayı kendi ülkesinde çekebilmesi için talep edilen şahsın teslimini erteleyebilecektir.
2. Kendisinden iade Talep Edilen Taraf, teslimi erteleyeceği yerde, istenen şahsı Taraflar arasında müştereken tespit edilecek şartlar altında, Talep Eden Tarafa geçici olarak teslim edebilecektir.

Madde 20

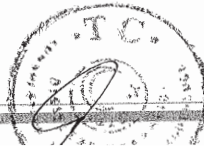
Eşyanın Teslimi

1. Kendisinden iade Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın isteği üzerine aşağıdaki eşyayı, mevzuatının izin verdiği ölçüde el koyup teslim edecektir:
 - a) Delil teşkil edebilecek eşya, veya
 - b) Suç neticesinde elde edilmiş olup tutuklama anında talep edilen şahsın elinde bulunan veya daha sonra meydana çıkan eşya.
2. İşbu maddenin 1 inci paragrafında sözü edilen eşya, şahsın ölümü veya kaçması sebebiyle kararlaştırılan iadenin yapılmaması halinde de teslim edilecektir.
3. Sözü edilen eşyanın kendisinden iade Talep Edilen Taraf ülkesinde el konulması, müsadere veya haczinin zorunlu olması halinde, işbu Taraf bunları devam eden bir ceza takibatla alâkalı olarak, muvakkaten saklayabilir veya geri verilmesi şartıyla teslim edebilir.
4. Bununla beraber, kendisinden iade Talep Edilen Tarafın veya üçüncü Tarafların bu eşyalar üzerinde sahip oldukları haklar saklıdır. Bu hakların varlığı halinde, yargılama sona erdikten sonra eşya mümkün olduğu kadar çabuk ve masrafsız olarak kendisinden talep edilen Tarafa iade edilecektir.

Madde 21

Usul

Suçlunun iadesi ve geçici tutuklama usulüne, işbu Anlaşmanın aksini öngördüğü haller dışında, kendisinden iade Talep Edilen Taraf kanunu uygulanır.



BÖLÜM 3

TESLİMİN ETKİLERİ

Madde 22

Hususîlik Kuralı

1. İade edilen şahıs iadededen önce işlediği ve iadeye esas olandan başka bir fiilden dolayı takip edilemeyeceği veya yargılanamayacağı gibi bir ceza veya emniyet tedbirinin infazı için tutuklanamaz ve hiçbir surette hürriyeti kısıtlanamaz.

Aşağıdaki haller müstesnadır:

a) İade Eden Tarafın buna rıza göstermesi. Rıza alınabilmesi için bir talepte bulunulacak ve buna 14 üncü maddede belirtilen belgeler ile iade edilen şahsın suçta ilişkin beyanı eklenecektir. Rıza, şahsın talep edilmesine sebep olan suçun bu Anlaşmaya göre iadeyi gerektirmesi halinde gösterilir.

b) İade edilen şahsın, nihaî olarak serbestisine kavuşmasını takip eden 45 gün zarfında iade edildiği Akit tarafın topraklarını, elinde imkân olduğu halde terk etmemesi veya terk ettikten sonra buraya geri dönmesi halinde.

2. Bununla beraber iadeyi talep eden Taraf, gerek bu şahsı memleketinden çıkarmak gerek mevzuatına göre zaman aşımını kesmek amacıyla uygun göreceği diğer tedbirleri alabilir.

3. Suç sayılan fiilin niteliği takibat esnasında değişmişse, iade edilen şahıs hakkında ancak yeniden tavsif edilen suçun unsurları iadeyi gerektiriyorsa, takibat ve kovuşturma yapılabilir.

Madde 23

Üçüncü Bir Devlete Tekrar İade

22 nci maddenin birinci paragrafının (b) bendinde belirtilen hal müstesna olmak üzere, talep eden Tarafın kendisine teslim edilip de diğer bir taraf veya üçüncü bir Devlet tarafından iadededen önceki suçlardan dolayı istenen şahsı bu tarafa veya üçüncü Devlete teslim edebilmesi için kendisinden iade talep edilmiş olan tarafın rızasının alınması gerekmektedir. Kendisinden iade talep edilen taraf 14 üncü maddenin 2 nci paragrafında sözü edilen belgeleri isteyebilir.

Madde 24

Transit

1. Üçüncü bir Tarafça, bir Âkit Taraf ülkesinden diğer Âkit Taraf ülkesine iade edilmesi gereken kişinin transit geçişine, işbu Anlaşma'nın aksini öngördüğü durumlar dışında, iade için gereken aynı şartlarda izin verilecektir.

2. Bir Âkit Tarafın ülkesinden transit geçişe dair talep işbu Anlaşma'nın 14. Maddesinde belirtilen tüm bilgileri içerecektir.
3. İlgili kişi hakkında kendi Devletinde cezai işlem yürütülmesi ya da bu kişi hakkında verilmiş cezanın infaz edilmemesi ya da transit geçişin bu Tarafın çıkarlarına zarar vermesi durumunda, Talep Edilen Taraf, ülkesinden transit geçiş talebini reddedebilir.
4. Ülkesinden transit geçiş gerçekleştirilen Âkit Taraf, talep edilen kişinin iadesini kabul eden Tarafın rızası olmaksızın, kişiyi transit geçişten önce işlenen suçlardan dolayı ne kovuşturamaz, böyle suçlardan dolayı verilen cezayı infaz edemez
5. Transit geçiş sırasında, Talep Edilen Taraf, nakledilen kişiyi tutuklu halde bulunduracaktır.

Madde 25

1. İade sırasında, üçüncü bir taraf ülkesinden bir Âkit Taraf ülkesine hava yoluyla, diğer bir Âkit Tarafın ülkesi üzerinden iniş yapmadan kişinin nakledilmesinin gerekmesi durumunda, ülkesi üzerinden uçuş gerçekleştirilecek Âkit Tarafın açık onayı gerekli değildir. Talep Eden Taraf, önceden işbu Anlaşma'nın 14. Maddesinin 2. fıkrasında bahsi geçen belgelerden birinin mevcut olduğu ile nakledilecek kişinin ülkesi üzerinden uçuş gerçekleştirilecek Âkit Tarafın vatandaşı olmadığı ve ilgili kişinin askeri ya da siyasi bir suçtan dolayı kovuşturulmadığı hususlarında bu Tarafı bilgilendirecektir.

2. Ülkesi üzerinden uçuş gerçekleştirilecek tarafın ülkesine öngörülmeden bir iniş yapılması durumunda, bu Maddenin 1. fıkrasında belirtilen bildirim, işbu Anlaşma'nın 16. Maddesinde öngörülen geçici tutuklama talebiyle aynı kuvvette olacaktır.

BÖLÜM 4

SON HÜKÜMLER

Madde 26

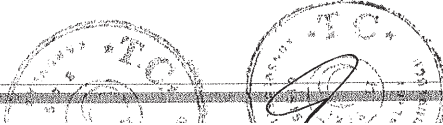
Masraflar

1. Kendisinden iade Talep Edilen Tarafın ülkesinde iade sebebiyle yapılan masraflar bu tarafa yüklenir.
2. Transit geçiş nedeniyle oluşan masraflar Talep Eden Tarafça karşılanır.

Madde 27

Anlaşmanın Etkisi

1. İşbu Anlaşma'nın hükümleri, yürürlüğe girişinden önce gerçekleşen olaylara ilişkin talepler içinde uygulanabilir olacaktır.
2. İşbu Anlaşma Âkit Tarafların çok taraflı anlaşmalardan doğan yükümlülüklerini etkilemeyecektir.



Madde 28

Yürürlüğe Giriş

İşbu Anlaşma onaya tabidir. Anlaşma, onay belgelerinin teatisinden itibaren otuz gün içerisinde yürürlüğe girecektir ve belirsiz bir süre yürürlükte kalacaktır.

Madde 29

İşbu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinin üzerine, Yugoslavya Sosyalist Federatif Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasındaki 17 Kasım 1973 tarihli Suçluların İadesi Sözleşmesi Türkiye Cumhuriyeti ve Sırbistan Cumhuriyeti arasında sona erer.

Madde 30

Fesih

Âkit Taraflardan her biri, diğer Tarafa altı ay öncesinden yazılı bildirimde bulunarak işbu Anlaşma'yı feshedebilir.

İşbu hükümlerin kanıtı olarak, Âkit Tarafların ilgili Bakanları işbu Anlaşma'yı imzalamışlardır.

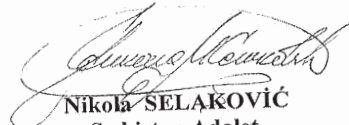
İşbu Anlaşma Belgrad'da 5 Haziran 2013 tarihinde, Türkçe, Sırpça ve İngilizce dillerinde ve iki nüsha olarak düzenlenmiştir.

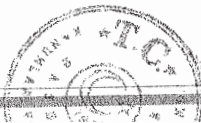
İşbu Anlaşma'nın Türkçe, Sırpça ve İngilizce metinleri esas metindir. İşbu Anlaşma'nın yorumlamasında farklılık olması durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA


Sadullah ERGİN
Adalet Bakanı

SIRBİSTAN CUMHURİYETİ
ADINA


Nikola SELAKOVIĆ
Sırbistan Adalet
ve
Kamu Yönetimi Bakanı



2014/14544555-Belgrad BE/4420662

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği Sırbistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve Türkiye Cumhuriyeti Adalet eski Bakanı Ekselansları Sayın Sadullah Ergin'in gerçekleştirdiği resmi ziyaret sırasında 5 Haziran 2013'te imzalanan "Sırbistan Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Suçluların İadesine Dair Anlaşma"ya atıfla aşağıdaki hususları bildirmekten onur duyar.

Türkçe ve İngilizce metinler arasında bazı uyumsuzluklar olduğunun görülmesi üzerine anılan Anlaşmanın Türk tarafındaki onay süreci durdurulmuştur. Anlaşmanın 30'ncu maddesi uyarınca, Anlaşmanın yorumlanmasında uyumsuzluk olması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır. Bu nedenle ilgili Türk makamlar Türkçe metni düzelterek İngilizce metin ile uyumlu hale getirmişlerdir. İlgili maddelerin esasına her hangi bir değişiklik getirmeyen bu düzeltmelerle, Türkçe metnin daha iyi hale getirilmesi ve yazım hatalarının düzeltilmesi amaçlanmaktadır. Öte yandan, Bakanların imzalarının alınmasındaki güçlükler dikkate alınarak sözkonusu Anlaşmanın son sayfasında değişiklik yapılmamıştır.

Yenilenmiş Türkçe metin ve bahsekonu düzeltmeleri açıklayıcı belge ilişiktir.

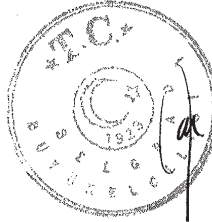
Saygıdeğer Bakanlığın, onay sürecinin yeniden başlatılabilmesi için yazılı muvafakatlerinin alınabilmesini teminen, yukarıdaki bilgileri ve ekli belgeleri ilgili Sırp makamlarına hayırhahlıkla iletmesi ve sonucundan Büyükelçiliğe bilgi vermesi şükranla karşılanacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Sırbistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.

Belgrad, 14 Mart 2014

Ek: Belirtildiği gibi

Sırbistan Cumhuriyeti
Dışişleri Bakanlığı
Belgrad



K-412-11562-KS7212/2013

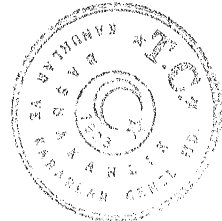
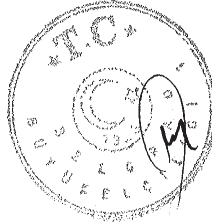
Sırbistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, Konsolosluk Genel M¼d¼rl¼đ¼, T¼rkiye Cumhuriyeti Belgrad B¼y¼kelçiliđine saygılarını sunar ve B¼y¼kelçiliđin 14 Mart 2014 tarih ve 2014/14544555-Belgrad BE/4420662 sayılı Notasına atıfla yetkili makam olarak Sırbistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığının, T¼rk tarafının Sırbistan Cumhuriyeti ile T¼rkiye Cumhuriyeti arasında suçluların iadesi ile ilgili anlaşmadaki metnin değiştirilmesi hususundaki önerisini kabul ettiğini bildirdiğini iletmekten onur duyar.

Sırbistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, Konsolosluk Genel M¼d¼rl¼đ¼, T¼rkiye Cumhuriyeti Belgrad B¼y¼kelçiliđine en derin saygılarını yineler.

Belgrad, 08 Mayıs 2015

T.C. BELGRAD B¼Y¼KELÇİLİĐİ

Belgrad



**SİRBİSTAN CUMHURİYETİ
İLE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ARASINDA SUÇLULARIN
İADESİNE DAİR ANLAŞMA**

GİRİŞ

Sırbistan Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti (bundan sonra "Âkit Taraflar" olarak anılacaktır);

Avrupa'daki işbirliği sürecine aktif olarak katılım sağlama arzusunu göz önünde bulundurarak;

Suçluların iadesi konusunda iki ülke arasındaki mevcut dostluk ve işbirliği ruhuyla ikili ilişkileri daha da geliştirmek ve güçlendirmek arzusuyla,

Aşağıdaki hususlarda açıkça anlaşmışlardır;

**BÖLÜM 1
GENEL İLKELER**

Madde 1

İade Etme Yükümlülüğü

1. Âkit Taraflar, bu Anlaşma'da belirlenen hüküm ve koşullara bağlı olarak, Talep Eden Tarafın yetkili makamlarınca bir suç nedeniyle hakkında cezai takibat yapılan ya da bir cezanın veya tutuklama emrinin infazı için aranan bütün şahısları birbirlerine teslim etmeyi taahhüt ederler.
2. Bu Anlaşma kapsamında, "tutuklama emri" ifadesi, bir ceza mahkemesi tarafından hapis cezasına ek olarak ya da bunun yerine verilen ve kişiyi hürriyetinden yoksun kılmayı içeren her türlü emir anlamındadır.

Madde 2

İadeye Elverişli Suçlar

1. Gerek iadeyi Talep Eden Tarafın ve gerek kendisinden iade Talep Edilen Tarafın hukukuna göre en aşağı bir sene süreyle hürriyeti bağlayıcı nitelikteki bir cezayı veya tutuklama emrini veya daha ağır bir cezayı gerektiren suçlar bakımından iade kabul edilir.
2. Talep Eden Tarafın ülkesinde bir mahkumiyet hükmü ve hapis cezası verilmiş veya bir tutuklama emri çıkarılmışsa, verilen ceza en aşağı altı aylık olmalıdır.



Madde 3

Siyasî Suçlar

1. İade talebine konu suç Talep Edilen Tarafça siyasî bir suç veya siyasi bir suç ile bağlantılı bir suç olarak değerlendirildiğinde iade kabul edilmez.

2. Talep Edilen Tarafın, adı bir suçla ilişkin iade talebinin bir şahsın ırkı, dini, milliyeti veya siyasî düşüncesi nedeniyle cezai takibata tabi tutulması veya cezalandırılması amacıyla yapıldığına veya bu şahsın durumuna belirtilen nedenlerden biri dolayısıyla hâlele gelebileceğine dair esaslı gerekçeleri varsa, aynı kural geçerlidir.

3. Bir Devlet Başkanının ya da aile üyelerinden birinin yaşamına son vermek veya buna teşebbüs etmek, bu Anlaşma kapsamında siyasi suç sayılmaz.

4. Bu madde Âkit Tarafların diğer uluslararası çok taraflı anlaşmalarla üstlendikleri ya da üstlenebilecekleri herhangi bir yükümlülüğü etkilemez.

Madde 4

Askerî Suçlar

Ceza hukukuna göre suç teşkil etmeyen askerî suçlar dolayısıyla iade bu Anlaşma'nın uygulama alanı dışındadır.

Madde 5

Mali Suçlar

1. Vergi, resim, gümrük ve kambiyo ile ilgili suçlara ilişkin olarak, bunların Talep Eden Taraf hukukuna göre aynı nitelikte bir suçla karşılık gelmesi halinde, Âkit Taraflar arasında bu Anlaşma hükümleri uyarınca iade gerçekleşir.

2. İade, Talep Edilen Taraf hukukunun aynı vergi veya resim yükümlülüğü getirmedeği veya Talep Edilen Taraf hukuku ile aynı türden vergi, resim, gümrük veya kambiyo düzenlemelerini içermeyeceği gerekçesiyle reddedilemez.

Madde 6

Vatandaşın İadesi

1. a) Âkit Taraflardan her biri kendi vatandaşlarını iade etmeyi reddeder.

b) Vatandaşlık, iadeye dair karar tarihi itibarıyla tespit edilir. Bununla beraber, talep edilen şahıs karar tarihi ile teslim için öngörülen tarih arasında Talep Edilen Tarafın vatandaşı olarak tanınmışsa, Talep Edilen Taraf bu maddenin (a) bendi hükmünden yararlanabilir.

2. Bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen durumlarda Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın isteği üzerine, uygun görüldüğü takdirde cezai takibat yapılabilmesi amacıyla konuyu yetkili makamlarına intikâi ettirebilir. Bu amaçla suça ilişkin dosyalar, bilgi ve deliller 14 üncü maddenin birinci fıkrasında belirtilen şekilde masrafsız iletilir. Talep Eden Taraf, bu talebin sonucundan bilgilendirilir.

Madde 7

Suçun İşlendiği Yer

1. Talep Edilen Taraf, kendi hukukuna göre kısmen veya tamamen kendi ülkesinde veya ülkesi sayılan bir mahalde işlenmiş kabul edilen bir suçtan dolayı talep edilen şahsı iade etmeyi reddedebilir.

2. İade talep edilen suç Talep Eden Tarafın ülkesi dışında işlenmiş ise, iade ancak Talep Edilen Tarafın hukuku, aynı türden bir suç kendi ülkesi dışında işlendiğinde cezai takibat mümkün değilse veya o suç için iade mümkün değilse reddedilebilir.

Madde 8

Aynı Suçtan Dolayı Devam Eden Cezai Takibatlar

Talep Edilen Tarafın yetkili makamları, talep edilen şahıs hakkında iade talebine sebep olan suç veya suçlardan dolayı cezai takibat yapmakta ise, bu şahsın iadesini reddedebilir.

Madde 9

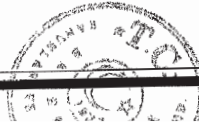
Ne Bis İn İdem

Talep edilen şahıs hakkında, Talep Edilen Tarafın yetkili makamlarınca iade talebine sebep olan suç veya suçlardan dolayı nihai olarak karar verilmiş ise iadeye cevaz yoktur. Talep Edilen Tarafın yetkili makamlarınca aynı suç veya suçlardan dolayı cezai takibat yapılmasına yer olmadığına veya cezai takibata son verilmesine karar verilmiş ise iade talebi reddedilebilir.

Madde 10

Zamanaşımı

Talep Edilen Taraf veya Talep Eden Taraf hukukuna göre talep edilen şahsın dava veya ceza zanaşımı nedeniyle bağışıklığa sahip olması halinde, iade kabul edilmez.



Madde 11

Ölüm Cezası

Talep Eden Tarafın hukukunda iade talebine sebep olan suçun ölüm cezasını gerektirmesini mukabil, Talep Edilen Tarafın hukukunda ölüm cezasının bulunmaması veya bu cezanın normalde uygulanmaması halinde, Talep Eden Taraf ölüm cezasının infaz edilmeyeceğine dair Talep Edilen Tarafa yeterli güvence vermediği takdirde iade reddedilir.

Madde 12

Gıyabi Hükümler

1. Akit Taraflardan birinin, bir kimsenin gıyabında verilmiş bir kararla hükmolunan cezasının veya tutuklama emrinin infazı için iadesini istemesi halinde, Talep Edilen Taraf, kararla sonuçlanan cezai takibatta, suçla itham olunan bir kimseye tanınması gereken asgari savunma haklarının tanınmadığı görüşünde ise, kişinin bu amaçla iadesini reddedebilir. Bununla birlikte, Talep Eden Tarafın, iadesi istenilen kişiye savunma haklarını teminat altına alacak şekilde yeniden yargılanma hakkı verileceğine dair yeterli görülecek teminatı vermesi halinde, iade kabul edilir. Bu karar, Talep Eden Tarafı, mahkum edilen kişinin itirazda bulunmaması halinde söz konusu mahkumiyetin infazı veya itiraz vaki olursa bu kişi hakkında cezai takibat yapılması için yetkili kılacaktır.

2. Talep Edilen Taraf, iadesi talep edilen kişiyi gıyabında verilen hüküm hakkında bilgilendirdiğinde, Talep Eden Taraf bu iletişimi kendi ceza muhakemesi usulü açısından resmi bir tebliğ olarak addedilemez.

Madde 13

Genel veya Özel Af

İadeye konu olan suçun Talep Edilen Tarafça çıkarılan bir genel veya özel af kapsamına girmesi ve bu Tarafın kendi ceza kanununa göre bu suçu kovuşturma yetkisi olması halinde iade kabul edilmez.

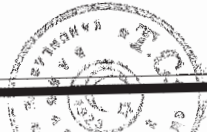
BÖLÜM 2

TESLİM PROSEDÜRÜ

Madde 14

Talep ve Destekleyici Belgeler

1. Talep yazılı olarak Talep Eden Tarafın Adalet Bakanlığı tarafından Talep Edilen Tarafın Adalet Bakanlığına yapılır. Bununla birlikte, diplomatik kanaldan iletişim kabul edilebilir.



2. İade talepnamesi aşağıdaki belgelerle desteklenir:

- a) İade Talep Eden Tarafın hukukuna uygun surette verilmiş ve derhal infaz kabiliyetini haiz bir mahkumiyet ve cezanın veya tutuklama emrinin veya aynı etkiye haiz başka bir emrin aslı veya onaylı örneği;
- b) İade talep edilen suçlara ilişkin açıklama; suçların işlendikleri yer ve zaman, hukukî tavsifleri ve bunlara uygulanacak kanun hükümleri mümkün olduğu kadar açık bir şekilde gösterilir; ve
- c) Uygulanacak kanun metinlerinin bir örneği veya bu mümkün değilse, uygulanacak hukukun açıklanması ve ayrıca talep olunan şahsın mümkün olduğu kadar açık eşkâli ile vatandaşlığını ve kimliğini tespiti yarayacak diğer bütün bilgiler.

3. İade talebi ve destekleyici belgeler Talep Eden Tarafın dilinde ve Talep Edilen Tarafın diline yapılmış onaylı tercümeleriyle birlikte iletilir.

Madde 15

Ek Bilgi

Talep Eden Tarafça verilen bilgi, Talep Edilen Tarafın bu Anlaşma gereğince bir karar vermesi için yeterli görülmediği takdirde, bu taraf gerekli ek bilgileri talep eder ve bu bilgilerin alınması için bir süre tespit edilebilir.

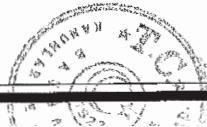
Madde 16

Gecici Tutuklama

1. Acil durumlarda, Talep Eden Taraf istenen şahsın geçici tutuklanmasını talep edebilir. Talep Edilen Taraf bu konuda kendi hukukuna uygun olarak karar verir.

2. Geçici tutuklama talebinde 14 üncü maddenin ikinci fıkrasının (a) bendinde belirtilen belgelerden birinin mevcut olduğu ve iade talebinde bulunulacağı belirtilir. Bu talepte, yapılacak iade talebine esas teşkil eden suç, bu suçun işlendiği yer ve tarih belirtilir ve istenen şahsın eşkâli imkân nispetinde tarif edilir.

3. Geçici tutuklama talebi; yazılı olarak, faksla ya da yazılı delil sayılan diğer bir yolla her iki Âkit Tarafın Adalet Bakanlıkları aracılığıyla ya da diplomatik kanaldan yapılır. Talep Eden Taraf talebinin sonucundan gecikmeksizin haberdar edilir.



4. Acil durumlarda, Âkit Tarafların yetkili makamları geçici tutuklama talebini Uluslararası Kriminal Polis Teşkilatı (INTERPOL) aracılığıyla da gönderebilir.

5. Geçici tutuklama, tutuklamayı takip eden 40 günlük süre içinde Talep Edilen Tarafın iade talebini ve 14 üncü maddede belirtilen belgeleri almamış olması halinde sona erdirilebilir. Geçici tutuklama hiçbir suretle 60 günü aşamaz. Herhangi bir zamanda geçici salıverme olasılığı hariç tutulmamakla birlikte, Talep Edilen Taraf istenen kişinin kaçmasını önlemek için gerekli gördüğü tüm tedbirleri alır.

6. Salıverilme, iade talebinin daha sonra alınması halinde yeni bir tutuklama ve iadeye engel olmaz.

Madde 17

Yarışan Talepler

Bir Âkit Taraf ve başka bir devlet veya devletler tarafından aynı suçtan yahut değişik suçlardan dolayı aynı anda iade talep edildiği takdirde, Talep Edilen Taraf, özellikle suçların göreceli ağırlığı, işlendikleri yer, her bir talebin tarihi, istenen şahsın vatandaşlığı ve bilâhare başka bir Devlete iade ihtimali olmak üzere bütün koşulları dikkate alarak karar verir.

Madde 18

İade Edilecek Şahsın Teslimi

1. Kendisinden iade Talep Edilen Taraf, iade hakkındaki kararını 14 üncü maddenin birinci fıkrasında belirtilen yoldan Talep Eden Tarafa bildirir.

2. İade talebinin tamamen veya kısmen reddi halinde gerekçesi gösterilir.

3. Talebin kabul edilmesi halinde, Talep Eden Tarafa teslim yeri ve tarihi ile iadesi istenen şahsın teslim edilmek üzere ne kadar süre tutuklu kaldığı hakkında bilgi verilir.

4. Talep edilen şahıs, tespit olunan tarihte teslim alınmadığı takdirde, bu maddenin beşinci fıkrasında belirtilen haller saklı kalmak kaydıyla, 30 günlük sürenin sonunda serbest bırakılabilir. Talep Edilen Taraf bu şahsı aynı suçtan dolayı iade etmeyi reddedebilir.

5. Bir Âkit Taraf, iade edilecek şahsı mücbir sebepten dolayı teslim veya kabul edememesi halinde diğer Âkit Tarafa bildirimde bulunur. Âkit Taraflar yeni bir teslim tarihi üzerinde anlaşılır ve bu maddenin dördüncü fıkrasındaki hükümler uygulanır.

Madde 19
Ertelenmiş veya Şartlı Teslim

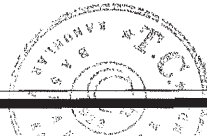
1. Talep Edilen Taraf, iade talebi hakkında kararını verdikten sonra, bu Âkit Tarafça şahıs aleyhinde iade talebine sebep olandan başka bir suçtan dolayı cezai takibatta bulunulabilmesi için veya şahıs zaten mahkum olmuşsa cezasını bu Tarafın ülkesinde çekebilmesi için talep edilen şahsın teslimini erteleyebilir.
2. Talep Edilen Taraf, teslimi ertelemek yerine, istenen şahsı Âkit Taraflar arasında karşılıklı mutabık kalınacak şartlar uyarınca, Talep Eden Tarafa geçici olarak teslim edebilir.

Madde 20
Eşyanın Teslimi

1. Talep Edilen Taraf, hukukunun izin verdiği ölçüde ve Talep Eden Tarafın isteği üzerine aşağıdaki eşyaya el koyar ve teslim eder:
 - a) Delil olarak istenebilecek eşya, veya
 - b) Suç neticesinde elde edilen ve tutuklama anında iadesi istenen şahsın elinde bulunan veya daha sonra meydana çıkan eşya.
2. Bu maddenin birinci fıkrasında sözü edilen eşya, şahsın ölümü veya kaçması sebebiyle mutabık kalınan iadenin gerçekleştirilememesi halinde dahi teslim edilir.
3. Sözü edilen eşyanın Talep Edilen Tarafın ülkesinde el koymaya veya müsadereye tabi olması halinde, diğer Âkit Taraf bunları devam eden bir cezaî takibatla alâkalı olarak, geçici süreyle ahkoyabilir veya geri verilmesi şartıyla teslim edebilir.
4. Talep Edilen Tarafın veya üçüncü tarafların söz konusu eşya üzerinde kazanmış olabilecekleri haklar saklıdır. Böyle bir hakkın varlığı halinde, yargılama sona erdikten sonra eşya mümkün olan en kısa sürede masrafsız olarak Talep Edilen Tarafa geri gönderilir.

Madde 21
Usul

Bu Anlaşma'nın aksini öngördüğü haller dışında, suçlunun iadesi ve geçici tutuklamaya ilişkin usul yalnızca Talep Edilen Tarafın hukukuna tabidir.



BÖLÜM 3 **TESLİMİN ETKİLERİ**

Madde 22

Hususilik Kuralı

1. İade edilen şahıs, iadeden önce işlediği ve iadeye esas olandan başka bir fiilden dolayı cezai takibata konu edilemeyeceği veya yargılanamayacağı gibi bir ceza veya tutuklama emrinin infazı için tutuklanamaz ya da başka hiçbir nedenle kişisel hürriyeti kısıtlanamaz.

Aşağıdaki haller müstesnadır:

a) Teslim Eden Tarafın buna muvafakat göstermesi halinde. Muvafakat talebi, 14 üncü maddede belirtilen belgeler ve iade edilen kişinin söz konusu suça ilişkin açıklamasını içeren tutanakla birlikte gönderilir. Muvafakat, talebe konu suçun bu Anlaşma hükümlerine göre iadeye elverişli olması halinde verilir.

b) İade edilen şahsın, nihai olarak serbestisine kavuşmasını takip eden 45 gün zarfında iade edildiği Âkit tarafın topraklarını, elinde imkân olduğu halde terk etmemesi veya terk ettikten sonra buraya geri dönmesi halinde.

2. Bununla beraber Talep Eden Taraf, gerek bu şahsı ülkesinden çıkarmak gerekse zamanaşımının yasal etkilerini önlemek amacıyla, gıyabi yargılama yapılabilmesi de dahil olmak üzere, yasal mevzuatı çerçevesinde gerekli tüm tedbirleri alabilir.

3. Cezai takibat sırasında yüklenen suçun tanımının değişmesi halinde, iade edilen kişi hakkında ancak yeni tanımlanan suçu oluşturan unsurlar itibarıyla iadeye izin veren bir suç olması durumunda cezai takibat yapılır veya ceza verilir.

Madde 23

Üçüncü Bir Devlete Tekrar İade

22 nci maddenin birinci fıkrasının (b) bendinde öngörülen durumlar dışında Talep Eden Taraf, kendisine teslim edilen ve teslimden önce işlenmiş bir suçtan dolayı üçüncü bir Devlet tarafından aranan kişiyi Talep Edilen Tarafın muvafakati olmaksızın üçüncü devlete teslim etmez. Talep Edilen Taraf 14 üncü maddenin ikinci fıkrasında belirtilen belgeleri talep edebilir.

Madde 24

Transit

1. Üçüncü bir Tarafça, bir Âkit Taraf ülkesi üzerinden diğer Akıt Taraf ülkesine iade edilmesi gereken kişinin transit geçişine, bu Anlaşma'nın aksini öngördüğü durumlar dışında, iade için gereken aynı şartlarda izin verilecektir.

2. Bir Akit Tarafın ülkesi üzerinden transit geçişe dair talep, bu Anlaşma'nın 14 üncü maddesinde belirtilen tüm bilgileri içerir.
3. Talep Edilen Taraf, ilgili kişi hakkında kendi devletinde cezai takibat yapılması ya da bu kişi hakkında infaz edilmemiş bir mahkumiyet cezasının bulunması veya transit geçişin bu Tarafın menfaatlerine zarar verebilmesi durumunda, ülkesi üzerinden transit geçiş talebini reddedebilir.
4. Ülkesi üzerinden transit geçiş gerçekleştirilen Akit Taraf, talep edilen kişinin iadesini kabul eden Tarafın muvafakati olmaksızın, transit geçişten önce işlediği suçlardan dolayı bu kişi hakkında cezai takibat yapamaz veya böyle suçlardan dolayı verilen cezayı infaz edemez.
5. Transit geçiş sırasında, Talep Edilen Taraf, nakledilen kişiyi tutuklu halde bulundurur.

Madde 25

1. Bir kişinin, iade sırasında üçüncü bir taraf ülkesinden bir Akit Taraf ülkesine, diğer bir Akit Tarafın ülkesi üzerinden hava yoluyla iniş yapmadan nakledilmesinin gerekmesi durumunda, ülkesi üzerinden uçuş gerçekleştirilecek Akit Tarafın açık onayı gerekli değildir. Talep Eden Taraf, önceden bu Anlaşma'nın 14 üncü maddesinin ikinci fıkrasında bahsi geçen belgelerden birinin bulunduğu, nakledilecek kişinin ülkesi üzerinden uçuş gerçekleştirilecek Akit Tarafın vatandaşı olmadığı ve ilgili kişi hakkında askeri ya da siyasi bir suçtan dolayı cezai takibat yapılmadığı hususlarında bu Tarafı bilgilendirir.
2. Ülkesi üzerinden uçuş gerçekleştirilecek tarafın topraklarına öngörülmemen bir iniş yapılması durumunda, bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen bildirim, bu Anlaşma'nın 16 ncı maddesinde öngörülen geçici tutuklama talebiyle aynı etkiyi haiz olur.

BÖLÜM 4 **SON HÜKÜMLER**

Madde 26

Masraflar

1. Talep Edilen Tarafın ülkesinde iade sebebiyle yapılan masraflar bu Tarafça üstlenilir.
2. Transit geçiş nedeniyle oluşan masraflar Talep Eden Tarafça üstlenilir.

Madde 27

Anlaşmanın Etkisi

1. Bu Anlaşma'nın hükümleri, yürürlüğe girmesinden önce gerçekleşen olaylara ilişkin talepler için de uygulanabilir olacaktır.
2. Bu Anlaşma, Akit Tarafların çok taraflı anlaşmalardan doğan yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

